

カナダ日本語教育振興会2014年度年次大会
CAJLE Annual Conference 2014
Conférence annuelle CAJLE 2014

言語教育とアイデンティティ：多文化社会における日本語教育
Language education and identities:
Japanese language education in multicultural societies
L'enseignement des langues et des identités:
l'enseignement du japonais dans les sociétés multiculturelles

於：Best Western Ville-Marie Hôtel & Suites, Montréal, Quebec
8月20・21日

—後援—

Centre for East Asian Research, McGill University
Department of East Asian Studies, McGill University
Department of Modern Languages & Literatures, Mount Allison University
Faculty of Arts, Mount Allison University
Ritsumeikan University / Ritsumeikan Asia Pacific University
The Japan Foundation
Consulate-General of Japan at Montreal
City of Montreal
Nippon Express Canada
IACE Travel

—書籍販売—

Nihongo Circle

【基調講演】

アイデンティティと言語教育：World Japaneses という発想は可能か？
菅野康子氏（テンプル大学）

【教師研修】

言語学習者のアイデンティティ、教師のアイデンティティ、その接点
菅野康子氏（テンプル大学）

【公開討論会】

ケベック州で日本語を教える

議長：金谷武洋氏（元モントリオール大学）

パネリスト：上坂美和子氏（マギル大学）

ウォング直美氏（モントリオール日本語センター・成人部）

エングベルツ・ソニア氏（ラヴァール大学）

日沢勝則氏（ビショップス大学）

平井みさ氏（ケベック大学モントリオール校）

前田桂氏（モントリオール日本語センター・幼児部）

米山英貴氏（モントリオール大学）

【口頭発表】

1. 超音波映像を応用した日本語発音指導の可能性
山根典子, 野口雅樹, 林寿子, 津田麻美, 米本和弘 (ブリティッシュコロンビア大学)
2. 日加タンデム学習の実践報告：
テレコラボレーション分野の発展と語学教師をつなぐウェブサイト
高崎麻由 (クイーンズ大学), 平田恵理 (福岡女学院大学)
3. 『げんき』提出漢字の「理工学系話し言葉コーパス」における使用状況調査
ー初級漢字を専門語学習につなげる漢字語彙資料の作成へ向けてー
白鳥智美 (横浜国立大学), 遠藤直子 (広島工業大学), 岡葉子 (東京大学),
菅谷有子 (東京大学)
4. コミュニケーション能力指標 (Can-Do Statements)をつかったプロジェクト型学習：
「総合的コミュニケーション能力」の獲得を目指して
朴智淑 (コロンビア大学)
5. 学習者主体の「話す」活動を系統的に導入する試み：
日本語話者としての自己・言語使用場面の創造
脊尾泰子, ジョディ・ベック (マギル大学)
6. ディスコース・ポライトネス理論から見るアイデンティティ
宇佐美まゆみ (東京外国語大学)
7. 日本語書き言葉における連体修飾節 ー非限定用法の談話的・語彙的要素の考察ー
下條光明 (ニューヨーク州立バッファロー大学)
8. 文型分析ツール開発に向けた接続助詞的形式名詞の研究
ー用例抽出ルールの設定と運用実験ー
渡辺文生 (山形大学), 武田知子 (サンフランシスコ州立大学),
川村よし子 (東京国際大学)
9. 日本語における無生物主語他動詞文の有生性
山田勇人 (京都外国語大学)
10. Understanding speakers' views: A cognitive linguistic approach to learning evidentials
山口登志子 (マラヤ大学), 安部さやか (ミドルベリー大学)
11. 言語学習コミュニティにおける「日本語学習者」アイデンティティと
言語使用オリエンテーション
松永由美子 (コロラド大学ボルダー校)

12. Affinity identity analysis of Japanese mixed heritage language learners
竹井直子 (サイモンフレーザー大学)
13. Voices within the Canadian mosaic:
Japanese immigrant women and their children's heritage language socialization
南志穂 (ダグラスカレッジ)
14. 日本語学校の持つ多様性：
ブリティッシュコロンビア州メトロバンクーバーの日本語学校に見る
社会文化，教育的役割について
川口真代 (ビクトリア大学)
15. リベラルアーツ校上級日本語コース学習強化案：二つのキャンパスを結ぶピアラーニング
根本菜穂子 (マウントホリヨーク大学)，小林久恵 (コネチカットカレッジ)
16. アカデミック・ライティングの構成面について：L1, L2 双方向からの考察
田中真理 (名古屋外国語大学)，久保田佐由利 (イースタンミシガン大学)
17. 日本語学習者の指示語の使用：明示的指導の効果と第一言語の影響
加山裕子 (マニトバ大学)
18. 漢字クラスにおけるグループ練習時の学習者同士のやりとりの分析 ―漢字の読みに注目して―
濱田美和 (富山大学)，高島智美 (トヤマ・ヤポニカ)
19. 『声優』になろう：アテレコで学ぶ日本語
八木美樹 (ハーバード大学)，向井絵美 (スタンフォード大学)
20. ドラマ授業で学習者は何を得たか―アンケートから見るドラマ授業の効果と課題
斉木ゆかり (東海大学)
21. 学習者間の自由会話を通しての会話技術への気づきと向上の試み：
多様化する日本語話者コミュニティ構成員への対応を目指して
川上きよ美 (アイオワ大学)
22. 聞く過程の強化と自己成長を促す教材開発に向けて ―「聞き返し」に着目して―
山森理恵 (東海大学)，金庭久美子 (立教大学)，奥野由紀子 (首都大学)，
鎌田修 (南山大学)
23. 翻訳の評価に関する理論と実践：日本語翻訳実習コースの現場から
望月良浩 (ミシガン大学)
24. Task-Based Language Teaching (TBLT) and the Japanese celebration speech for American diplomats
ヒルマン小林恭子 (メリーランド大学カレッジパーク校)
25. A collaborative teaching and learning for Japanese language teachers in higher education
加藤由香里 (東京農工大学)

26. 初級日本語学習者への「～である」構文導入 — ヲ・ガ交替を中心に —
東條和子（桜美林大学）
27. 学習者への複合動詞の指導方法に関する考察：「～出す」を例に
藤原美保（ウィラメット大学）
28. An analysis of semantic differences between *Nasoo da* and *Nasasoo da*
宮口徹也（アルバータ大学）

【ポスター発表】

1. 継承語話者と第2言語学習者による受動態の習得
相津頼子（オタワ大学）
2. 非漢字圏学習者からみた漢字学習過程の質的研究：認識・学習方略・学習動機
パトリック・ショーリー（コンコルディア大学）
3. 英語・ドイツ語・中国語・韓国語を母語とする日本語学習者による
日本語の形容詞の語順の知識
遠藤麻利恵，平川真規子（文教大学）
4. 日本語学習者と英語学習者間の日・英両言語使用によるEメール交換プロジェクト
—初級日本語ライティングコースにおける実践の効果—
池田朋子（マギル大学）
5. 自律型eラーニングシステム時代の新たな教師像：技術革新の前に語学教師は無用となるか
今井新悟（筑波大学）
6. 多文化理解から発信型教室活動へ
印道緑（北九州市立大学）
7. 日本滞在中のある成人韓国人の価値観の多様化に関する質的分析
—価値観を通じた自己評価を中心に—
李奎台（国立国語研究所）
8. 日本語教育と日本語教育実習の融合を目指した相互交流プログラム
—インドネシア・ガジャマダ大学における教育実践を基に—
宮谷敦美（愛知県立大学）
9. 女子学部留学生の留学動機と将来像
中山亜紀子（佐賀大学），佐藤正則（早稲田大学）

10. 辞書作成のための情報技術用語に関する調査研究：日本語教育と文章理解支援をめざして
野崎浩成（愛知教育大学）
11. 新しい“セールストーク”構文～待遇表現の観点から～
条件の格助詞「と」＋商品の擬人化＋他動詞＋終助詞「よ」
大沼敦子（コロンビア大学）
12. 専門分野における用語の書き換え
齊藤真美（アルバータ州教育省・国際交流基金派遣）
13. 日本語における“identity”一形容詞「-・い」「-・たい」比較から一
鈴木梓（名古屋大学）
14. 中国語・タガログ語を母語とする日本語学習者の認知能力と言語能力との関係
一日本在住の中学生を対象にした縦断的研究より一
鈴木一徳，福田倫子（文教大学）
15. 卒業後どうする？卒業生の体験談を用いた日本語学習者への就職支援の試み
鈴木カールソン和子（バーモント大学）
16. カナダにおける日本語教育と国際交流基金の支援プログラムについて
田中香織，齋藤典子（国際交流基金トロント日本文化センター）
17. 「外国人にわかりやすい文書」を書くための配慮
一「やさしい日本語」の作成ルール」の効果とその活用一
宇佐美洋（国立国語研究所）
18. 大学生のための海外における日本語教育実習について
一オレゴン大学での実践と縦断的報告一
王伸子（専修大学）
19. 大学日本語コース用漢字教材作成・使用の試み
矢吹ソウ典子，犬塚久美子（ヨーク大学）
20. 日本におけるノンネイティブ日本語教師の意識調査
横田隆志（北陸大学）